

AMBIENTE SEGURO



*A cura del
Ministero dell'Interno
Dipartimento dei Vigili del Fuoco
del Soccorso Pubblico e della Difesa Civile
Ufficio Comunicazione Esterna
In collaborazione con
Comitato Sicurinsieme*



AMBIENTE SEGURO



GAS

El gas es una substancia que se encuentra en un estado físico que no le permite de haber una forma determinada y que se expande indefinidamente en manera de llenar todo el volume a su disposició. El gas es la càusa màs frecuente de explosió y de incendio ; en efecto, si es utilizado sin las precaucióes necesàrias, puede tener consecuencias que pudieran afectar no sòlo los usuarios, sino familias enteras y edificios enteros, con consecuencias dramàticas. En caso de escapes en ambientes cerrados es suficiènte una chispa para provocar reaccióes devastadoras.

Los gases utilizados para uso domestico son el Metano y el GPL : los dos no son toxicos pero si satùran, el ambiente falta el oxígeno, necesàrio para nuestra vida.

El metano es màs libero que el aire y por eso sube. El GPL es màs pesado que el aire y se acumula hacìa abajo.

1) Si ustedes notan olor de gas:

1. No enciendan llamas y no provoquen chispas (no enciendan aparatos electricos, no toquen el timbre, no usen teléfono, etc.) en los locales invadidos por el gas.
2. Abran en seguida las ventanas para airear el local.
3. Cierren la válvula principal del gas cerca del contador, o el grifo de la bombona. Muestren esta maniobra a todos los miembros de la familia, incluidos los niños.
4. Desconecten el interruptor general de la luz si este no se encuentra en el mismo local donde se siente la presencia del gas.
5. Si, a pesar de todo, el olor de gas persiste, avisen o hagan avisar los bomberos al numero 115.

Consejos útiles

- Coloquen siempre al exterior de la habitación las bombonas de gas en uso; no pongan nunca en los sótanos las bombonas vacías.
- Cierren siempre la válvula principal del gas cada noche antes de acostarse o cuando dejen la habitación por un largo periodo.

Monóxido de Carbono (CO)

Producto peligrosísimo de la combustión, presente en nuestra casa. Este gas, si no es regularmente expulsado mediante extracción (chimeneas o campanas), invade los ambientes de la casa sin que nos demos cuenta, pro-



vocando danos mortales. Los síntomas de intoxicación de CO son varios y muy a menudo minimizados, como no vienen relacionados a los problemas de los aparatos de gas.

Los más frecuentes son: dolor de cabeza, mareo, dolores cervicales, sueño, rostro color cereza. Peligro de muerte si no se remedia en seguida.

Consejos utiles

Es indispensable la presencia de aberturas de ventilación que permitan el ingreso de aire en los locales donde hay una combustión. Prohibido:

- Instalar estufas de gas y calderas “ a llama libre “ en los dormitorios;
- Utilizar la misma chimenea para varias instalaciones: el CO pudiera volver a la casa a través de otra abertura.

Como intervenir

En caso de emanaciones sospechosas de monóxido de carbono:

- Airear inmediatamente el local abriendo todas las ventanas;
- Alejar todas las personas del ambiente invadido;
- Apagar las fuentes de producción de CO;
- No provocar chispas o llamas;
- Si necesario telefonar al 115 del Cuerpo de Bomberos; Si ustedes no logran comunicar en italiano, llamen la atención sobre lo que esta pasando de manera que alguien los llame lo más pronto posible.

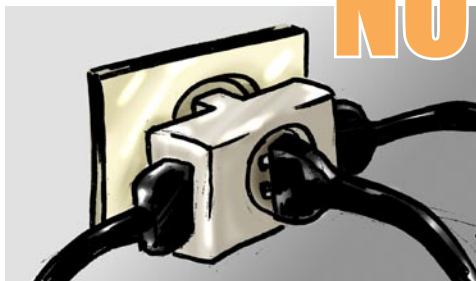


ELECTRICIDAD

El uso demasiado confiado es causa de muchos accidentes

Consejos útiles

- No sobrecargar los enchufes con tomas múltiples. Estas son útiles para conectar más electrodomésticos al mismo enchufe de la instalación, pero hay que respetar los límites de absorción marcado en el mismo apa-



- rato (1000-1500 Watt). Por ejemplo, no conecten al mismo tiempo la plancha y la calefacción.
- Sustituir cables deteriorados o con el aislante roto.
- No utilizar el secador bajo la ducha, la banera o' en presencia de agua. No utilizar los electrodomésticos con las manos mojadas.
- No utilizar aparatos eléctricos en ambientes húmedos (por ejemplo, la radio conectada al enchufe del baño).
- No hacer trabajos de mantenimiento o limpieza sobre electrodomésticos conectados.
- No esconder cables eléctricos sueltos en el armario.
- No intervenir sobre el aparato eléctrico (dunque sea para cambiar una bombilla) sin haberlo apagado antes en el cuadro eléctrico principal.

Como intervenir

En caso de electrocución:

- Si la persona se encuentra en contacto con la electricidad solo se puede tocar despues haber desconectado el interruptor principal o' el enchufe del electrodoméstico.
- Si ustedes no saben donde se encuentra el interruptor general traten de alejar la víctima del contacto de la electricidad utilizando un medio aislante como madera o un plastico (ej. Escoba o silla).
- Llamar los auxilios sanitarios al numero 118; si ustedes no consiguen comunicar en italiano llamen la atención sobre lo que pasa de manera que los auxilios sen alertados lo más pronto posible;
- Si la víctima se encuentra inconciente y sin latido al corazón, empiecen las tecnicas de reanimación.



CAIDAS

Son los accidentes mäs frecuentes a todas las edades y con mayor frecuencia entre niños y ancianos.El contexto donde se producen mäs a menudo es la casa.

Consejos utiles

En presencia de los niños

- poner barreras idoneas (no franqueables, provistas de cerradura) para hacer inaccesible las escaleras al interior de los apartamentos o de las terrazas.

- Las barreras de los balcones o terrazas no deben ser fácilmente franqueables o fáciles para asomarse. Eventualmente, construir unas protecciones con una red.
- Proteger las ventanas con un sistema de bloqueo y no dejar sillas u taburetes cercanos, pues el niño puede utilizarlos como peldaños.

Para todos

- Evitar las alfombras.
- No utilizar cera para las escaleras.
- Antes de subir escaleras plegables para realizar trabajos, controlar el buen estado



- de las mismas; abrir y apoyar correctamente la escalera asegurando que haya siempre una persona presente para retenerla. Subir y bajar con la cara hacia los peldaños; utilizar calzados seguros (no chancletas abiertas, zuecos, etc.).
- Prever amplias manillas en las duchas o bañeras para facilitar el acceso y salida sobre todo con los pies mojados.
- Instalar en el baño una campanita de emergencia, indispensable en caso de mareo. Si alguien vive solo, debería tener un teléfono cercano. Evitar de encerrarse en el baño con llave o sino utilizar un tipo de cerradura que se pueda abrir del exterior.



ENVENENAMIENTOS

En las casas existen muchos productos peligrosos: productos de limpieza, limpiador para metal, detergente para inodoro, naftalina, canfor, medicinas, pinturas, solventes, etc.

Todos hay que conservarlos lejos de los alimentos, mas sobre todo, lejos del alcances de los niños, víctimas muy frecuentes de envenenamientos por ingestión de sustancias tóxicas.

Consejos útiles

- Conservar las medicinas y los productos peligrosos en armarios o contenedores cerrados con llave,



en lugares inalcanzables.

- Poner siempre productos análogos (venenos con venenos, inflamables con inflamables), es la manera de evitar errores a la hora de cojer el producto y utilizarlo.
- Cada sustancia debe ser conservada en su confección original.
- Es peligroso trasvesar sustancias tóxicas en otros contenedores, de pronto no identificables. En caso que fuera necesario poner una etiqueta de reconocimiento con el nombre de la sustancia.

Que hacer en caso de ingestion de sustancia toxica:

- Tratar de identificar la sustancia ingerida y, si fuera posible, determinar la cantidad.
- Conservar el contenedor que debería indicar el tipo de sustancia contenida.
- Llamar el socorro sanitario al 1-1-8.
- En caso de hospitalización llevar el envase de la sustancia sospechosa.

No hay que provocar el vomito (sobre todo en caso de ingestion de corrosivos como acidos, solventes lejía).



AGUA

Es el elemento que crea màs daño a las personas y cosas.

Consejos utiles

Es importante saber:

- Donde està la vàlvula principal (a menudo al lado del contador).
- Como abrir y cerrar la vàlvula. Eso seben saberlo hacer todos los miembros de la familia (recordar que las vàlvulas de volante ce cierran sempre en la direcciòn de las agujas del reloj).

El agua en la cocina para preparar los alimentos puede ser un riesgo para niños y ancianos. Una olla en la cocina puede ser causa de accidentes o de quemaduras.

Mientras los niños se bañan (sea en la casa, en la piscina o' en el mar) es indispensable la vigilancia de un adulto: los niños, sobre todo los pequeños, pueden ahogarse también en pocos centímetros de agua.



FUEGO

Las diferentes causas de incendios son casi siempre por escasa inobservancia de las más elementares reglas de seguridad.

Consejos utiles

- Cuidado: cuando ustedes trabajan al lado de los hornillos o aparatos de llama libre, no se vistan con ropa sintética, y si tienen el cabello largo no lo suéltan: puede incendiarse.
- Un aparato eléctrico debe ser instalado por un técnico cualificado, con el certificado de autenticidad.
- No se acerquen con un spray a las llamas o fue-



tes que pudieran incendiar la sustancia vaporizada y la bombona pudiera estallar.

- No utilizar alcohol para alimentar los fuegos (chimeneas, barbacoa): la botellita de plastico puede estallar en sus manos.
- Coloquen una proteccion alrededor de las llamas (chimeneas, velas)
- Durante el montaje del árbol de Navidad y el pesebre tengan cuidado a su colocación, a la calidad del material eléctrico, a su eficiencia, y sobre todo no se acerquen con llamas o chispas, pues el material que los compone es muy inflamable (tambien los árboles auténticos!).
- Tengan cuidado de no dormirse con un cigarrillo encendido: fumar en la cama puede resultar mortal!!
- No tengan velas encendidas sin vigilancia: pueden crear situaciones de riesgo impredecibles.

Cada año centenares de niños son victimas de quemaduras que pueden dejarlos invalidos o muertos. El 70% tiene menos de 5 años. Para evitar las causas más frecuentes de quemaduras:

- No carguen el niño en los brazos mientras cocinan, manipulan sustancias calientes o toman líquidos calientes (te, café, chocolate, etc)

- Equipen los hornillos con una barrera de protección.
- No utilicen ollas (o sarténes) de mango largo y gírenlos siempre con el mango hacia el interior.
- Desplacen los envases con alimentos calientes al centro de la mesa para volverlos menos asequibles a los niños.
- La temperatura del agua de la calefacción no debe superar los 50°C.
- El horno menos peligroso es el alto y encastrado.
- Impidan a los niños acercarse a la plancha de vapor calientes.
- Cuidado cuando calientan la tetéa u otro alimento con el horno de microondas:el contenedor no nos permite enterarnos de la temperatura real alcanzada por la leche.

En presencia de niños no dejen cerca encendedores: a menudo sus vestidos o sus juguetes (como los peluches) son hechos con materiales fácilmente inflamables.

Como apagar un principio de incendio

Utilizen los extintores, leyendo las instrucciones escritas sobre los mismos (aprendan a utilizarlos antes de que suceda el accidente!).

Como alternativa utilizen:

- Mantos de lana (no acrílicas)
- Agua (desconectar el circuito eléctrico)
- Si no consiguen apagar las llamas en poco tiempo no insistan!

- Cierren la puerta del cuarto donde ha empezado el incendio.
- Desconecten el circuito eléctrico principal y cierren la válvula del gas.
- Salgan al exterior y abran las ventanas de la zona escaleras.No se olviden las llaves de la casa.
- Llamar el 115 de los Bomberos. Si ustedes no consiguen expresarse en Italiano, llamen la atención sobre lo que pasa de manera que alguien llame los auxilios lo más pronto posible.
- Señalen si en el apartamento hay bombonas o sustancias peligrosas.
- Avisen los vecinos para una eventual evacuación del edificio.
- No utilicen los ascensores.
- Alejense pero queden a disposición de los equipos de auxilio.

Que hacer en caso de quemaduras

- No quiten las ropas y pongan la parte quemada bajo el agua por 10 minutos.
- Protejan con gasa estéril o pano húmedo la parte afectada.
- No rompan las ampollas y no apliquen pomadas o aceite.
- Si la quemadura es extendida ir al hospital o llamar el 118.

En el ámbito del trabajo dedicado a las escuelas y a las familias para la prevención de los accidentes domésticos, hemos traducido una síntesis dedicada a los diferentes grupos étnicos que viven en el país. Estos, con sus diferentes realidades lingüísticas, encuentran dificultades para aprender las reglas en uso, las normas de seguridad y de prevención que estamos difundiendo. La diferencia lingüística, además, puede exponerlos más que otros a los riesgos cotidianos.

Los argumentos tratados son: gas, electricidad, envenenamientos, caídas, agua, fuego.



AMBIENTE SEGURO